

HEURES D'OUVERTURE
 Le jeudi 23 novembre 17h - 21h
 Le vendredi 24 novembre 9h - 20h
 Le samedi 25 novembre 9h - 20h

HOURS OF OPERATION
 Thursday, November 23 5pm-9pm
 Friday, November 24 9am-8pm
 Saturday, November 25 9am-8pm

Journée scolaire **Le vendredi**, ateliers sont organisés pour faire revivre une journée Nouvelle France aux élèves des écoles de la région.
School Day **Friday**, workshops are organized for students from regional schools to relive a page of New France history.



CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
 Vendredi 24 novembre 19h30
 estrade Village Noël

OPENING CEREMONY
 Friday, November 24th, 7:30 pm
 outside stage

FEUX D'ARTIFICES
 Vendredi 24 novembre 19h45

FIREWORKS
 Friday, November 24th, 7:45pm

Commanditaires / Sponsors: North Cobalt Flea Market, le Centre culturel ARTEM

SCIAGE DU Billot  **Log SAWING**

Trouver un ou une partenaire et essayez-vous! Find a partner and try your hand at Log Sawing!

Jeudi 19h-21h Thursday 7-9 pm
 Vendredi 14h-20h Friday 2-8 pm
 Samedi 10h-17h Saturday 10 am-5 pm

Commanditaires / Sponsors: Grant Home Hardware Building Centre

TIRAGES

- Tirages Gratuits
- Tirage Panier Artisan
- Tirage Parasol chauffant
- Billets au kiosque INFO

DRAWS

- Free Draws
- Artisan Basket Draw
- Patio Heater Draw
- Tickets at INFO kiosk

ATELIERS
 pour 12 à 15 ans

Centre de table festif
 Vendredi : 12h
 Samedi : 10h30 et 14h30
 Limite 15 personnes

Peinture de pagaie
 Vendredi : 10h30 et 13h00
 Samedi : 13h00
 Limite: 15 personnes

WORKSHOPS
 12-15 years old

Holiday Centerpiece
 Friday: 12 pm
 Saturday: 10:30 am & 2:30 pm
 Limit 15 persons

Paddle Painting
 Friday: 10:30 am - 1 pm
 Saturday: 1 pm
 Limit 15 persons

JEUX VARIÉS pour enfants SUR LE SITE
 pour l'amusement de tous.

VARIOUS GAMES for children ON SITE
 fun for all.

Commanditaires / Sponsors: DESJARDINS, CSCD des Grandes Rivières, Conseil scolaire public nord-est, Northeastern Catholic District School Board, ACO-Temiskaming, Buffam Léveillé Funeral Home, ETFO-Local One, Haileybury Plumbing & Heating, Ontario Power Generation, Timiskaming First Nation, UPI-ENERGY, Gosselin Pools Inc, Story Environmental, Grant Home Hardware Building Centre, OECTA' ETFO Occasional, Sutton Bay Honey

TIR DE HOCKEY - 4 joueurs « sur la glace » avec jeux de patinoire pour tirer et marquer
HOCKEY SHOOT - 4 players at a time "on ice" with rink games to shoot and score!

Enfants 3 à 8 ans **CHASSE AUX ÉTOILES** - 9 étoiles cachées dans le Village - prenez feuille à INFO
 Children 3-8 years **STAR HUNT** - 9 stars hidden in the Village - get sheet at INFO

SERPENT DE NEIGE - Lancez un bout de bois poli le long d'un tracé de neige.
SNOW SNAKE - Throw or slide a polished hardwood stick along a snow ditch.



MINI SCIAGE DE BILLOT
 HEY le jeune, viens scier un billot comme les bûcherons d'antan.

MINI LOG SAWING
 Kids, come try your hand at log sawing like the lumberjacks did.

FOYERS EXTÉRIEURS / FIRE PITS
Commanditaires / Sponsors: Gosselin Pools Inc., Story Environmental

VILLAGE NOËL TEMISKAMING

1. POP IT
 2. Mama Bear Stitches
 3. Paroisse Sainte Croix
 4. Abiesque
 5. Krazy Kernels Popcorn
 6. Little Barn Design Co.
 7. Creative Escapade Créative
 8. Ferme Alpaga Anka
 9. Bâton by DanTério
 10. Devils Rock Fish Tackle
 11. Mouton Fileux
 12. La Sucrierie du Violoneux

OUTSIDE STAGE SAINT NICHOLAS STEVENS SWEETS & TREATS

13. Debi & Camille
 14. École secondaire catholique Sainte-Marie
 15. Lonely Oak Alpacas
 16. Confiserie des collines
 17. Temiskaming Home Support
 18. Ferme Nordvie
 19. École catholique Sainte-Croix

THE LUNCH TRUCK NORTHERN MEATS BEAVERTAILS LES VOYAGEURS

20. Timiskaming First Nation
 21. Temiskaming Metis Council
 22. We Wooden Creations
 23. Temiskaming Church
 24. K. L. Soap Ladies
 25. Dublin Studio & ManiQ Designs
 26. Club Richelieu/CKVM
 27. Near North Wood Products
 28. Temiskaming Art Gallery
 29. Temiskaming District Secondary School
 30. Haileybury Dental
 31. Poor Boy Soles
 32. INFORMATION 50/50
 PURA VIDA CRAFTS

2023

Commanditaire / Sponsor: New Liskeard Lions Club

SI J'AVAIS UN MARTEAU : Testez vos compétences de clouage.
IF I HAD A HAMMER: Test your skill with this nail driving event.

ARTISANAT DE NOËL et un peu plus - maisonnette #23
CHRISTMAS CRAFT and some "MORES"-kiosk #23

LABYRINTHE pour enfants - près Marché des fermiers
MAZE for kids - near Farmer's Market

Association de Canot Camping du Lac Témiscamingue

Les VOYAGEURS - ACCLT

Sur le site avec de nombreuses histoires et démonstrations.

Para Vida Crafts SCULPTURES

Venez rencontrer Wayne et Connie Brown et leurs sculptures faites avec une tronçonneuse

Come meet Wayne and Connie Brown with their wonderful chainsaw sculptures.

LANCER DE LA HACHE - Version enfant à Haileybury Dental- maisonnette # 30
AXE THROWING - Child Version at Haileybury Dental - kiosk #30

Tente des trappeurs MÉTIS Trappers' Tent

Jeux et Artisanat MÉTIS • Handcrafts and games

Commanditaire / Sponsor: Northeastern Catholic School Board

The VOYAGEURS - ACCLT

On site with tall tales and teachings.

Commanditaire / Sponsor: CSCD Grandes Rivières, CSP Nord-est de l'Ontario

SAINT NICHOLAS

PREMIÈRE NATION maisonnette

Sur le site avec des enseignements et artisanat traditionnels.

Commanditaires / Sponsors: Timiskaming First Nation

FIRST NATION Kiosk

On site with traditional teachings and handcrafted items

TIRAGE | DRAW 50/50

Gagnez Jusqu'à 10 000,00\$ • Billets : Kiosque Information
 Win up to \$10,000.00 • Tickets: Information Booth

Visitez • Come visit SAINT NICHOLAS

HEURES	TIMES
Jeudi 17h-18h30	Thursday 5-6:30 pm
Vendredi 14h-16h 18h-19h30	Friday 2-4 pm 6-7:30 pm
Samedi 10h-12h 14h-16h	Saturday 10am-12 pm 2-4 pm

Tirage OURS POLAIRE pour enfants POLAR BEAR Draw for children

Commanditaire / Sponsor: DESJARDINS

info@centreartem.org | 705-647-8500 | villagenoel.com

LA TROUPE DE DANSE EN FOLIE Danse FOLKLORIQUE
 Devant l'estrade.

Vendredi 10h30 réservé aux élèves de 6e-7e-8e années
Vendredi 12h30 et 18:30h
Samedi: 11h30 et 14h30

Invitation à vous joindre aux danseurs

FOLK Dancing
 In front of outside stage.

Friday at 10:30am is reserved for the grade 6, 7 and 8 students
Friday: 12:30pm & 6:30pm
Saturday: 11:30am & 2:30pm

Come and join in the dancing!

Commanditaire / Sponsor: CSCD des Grandes Rivières

HORAIRE DES SPECTACLES SHOW TIMES

JEUDI | THURSDAY

Troupe Danse en Folie	18h	6 pm
Steve Benoit et Nicole Dnes	19h	7 pm
	20h	8 pm

VENDREDI | FRIDAY

Troupe Danse en folie	10h30	10:30 am
Troupe Danse en folie	16h	4 pm
Daniel Allaire	16h30	4:30 pm
Dave Laronde	18h	6 pm
Steve Benoit et André Thériault	19h	7 pm
FEUX D'ARTIFICES / FIREWORKS	19h45	7:45 pm

SAMEDI | SATURDAY

Troupe Danse en folie	11h30	11:30am
Steve Benoit	12h30	12:30 pm
Troupe Danse en folie	13h30	12:30 pm
Sierra Macmillan	14h	2 pm
Julie Preston	15h	3 pm
Julie Duguay	16h	4 pm
Les Gens du Nord	18h30	6:30 pm

*On se revoit l'année prochaine
See you next year*

Commanditaires / Sponsors : Desjardins,
Caisse Populaire Voyageurs, Yves' Prime Cut Meats

Folkloriste-Troubadour / Singing-Troubadour

ANDRÉ THÉRIAULT

JEUDI

Présentations dans 3 écoles
19h-20h Estrade extérieure

THURSDAY

Presentations to 3 schools
7pm-8pm Outside Stage

VENDREDI

Jour-Chantez avec André
Soir-Spectacle 19h-19h45

FRIDAY

Day-Sing along with André
Night-Show 7pm-7:45pm

SAMEDI

Chantez avec André
sur le site

SATURDAY

Sing along with
André on site

Commanditaire / Sponsor : Patrimoine canadien, le Centre culturel ARTEM

VENDEURS DE NOURRITURE SUR LE SITE

FOOD VENDORS ON SITE

- Beavertails (samedi seulement/Saturday only)
 - Northern Meats BBQ • Le Lunch Truck
 - École catholique Sainte-Croix
 - Krazy Kernel Popcorn • Steven's Sweets
 - La Confiserie des collines
 - La sucrerie du Violoneux • Ferme Nordvie
- Soutien à domicile Timiskaming Home Support

SCULPTURE DE BOIS - Observez les prouesses de Connie & Wayne avec leurs scies tronçonneuses
WOOD CARVING - Feast your eyes on the incredible chainsaw sculptures by Connie & Wayne

EXPOSANTS | EXHIBITORS

- ABIESTUQUE
- BÂTON BY DANTÉRIO
- BEAVERTAILS
- CLUB RICHELIEU/CKVM
- CONFISERIE DES COLLINES
- CREATIVE ESCAPADE CRÉATIVE
- DEBI & CAMILLE
- DEVILS ROCK FISH TACKLE CO.
- DUBLIN STUDIO & MANIQ DESIGNS
- ÉCOLE CATHOLIQUE SAINTE-CROIX
- ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE SAINTE-MARIE
- FERME ALPAGA ANKA
- HAILEYBURY DENTAL
- INFORMATION 50/50
- KIRKLAND LAKE SOAP LADIES
- KRAZY KERNELS POPCORN
- LA FERME NORDVIE
- LA SUCRERIE DU VIOLONEUX
- LES VOYAGEURS
- LONELY OAK ALPACAS
- MAMA BEAR STITCHES
- MOUTON FRILEUX
- NEAR NORTH WOOD PRODUCTS
- NORTHERN MEATS BBQ
- PAROISSE SAINTE-CROIX
- POOR BOY SOLES
- POP IT
- PURA VIDA CRAFTS
- SOUTIEN À DOMICILE TEMISKAMING HOME SUPPORT
- STEVENS SWEETS & TREATS
- TEMISKAMING ART GALLERY
- TEMISKAMING CHURCH
- TEMISKAMING DISTRICT SECONDARY SCHOOL
- TIMISKAMING FIRST NATION
- TEMISKAMING METIS COUNCIL
- THE LITTLE BARN DESIGN CO.
- THE LUNCH TRUCK
- WE WOODEN CREATIONS

DONS EN NATURE/ IN-KIND SPONSORS

ENTRETIEN DES MAISONNETTES/ MAINTENANCE OF KIOSKS: South Wabi Sawmill

PAILLE / STRAW: Koch Farms

PROPANE POUR MAISONNETTES / PROPANE FOR KIOSKS: North Cobalt Flea Market

ENTREPOT / STORAGE: Precision Auto Body

BOIS POUR FOYERS / WOOD FOR FIREPITS: Interfor

EXTINGUEURS À FEU / FIRE EXTINGUISHERS: Temiskaming Torch

TOURS DE LUMIÈRES / LIGHT TOWERS: Brownlee Equipment, Demora Construction

FEU D'ARTIFICES/ FIREWORKS: North Cobalt Flea Market

LE MARCHÉ DES FERMERS/THE RIVERSIDE FARMER'S MARKET - Riverside Place

- 3K KRAFTS, Laura Mae Keatings
- AFFORDABLE FRUIT AND BUSY B'S TOGETHER, Betty and Michael Janzen
- ANN'S SEWING CORNER, Ann Grant
- ASHES MAGICK, Ashley Whiteley
- BETTY JACKSIC, (knitter)
- BLUE RIBBON DELICACIES, Sheryl Peter's
- BONNIE'S BRUSHWORKS, Bonnie Tickner
- BREAUULT'S FAMILY FARM, Nancy Frey
- BURDOCK ACRES, Jacquelyn Agar-Hurst
- CREATIVE PHOTOGRAFIKS, Charles Strubhar & Benny Marten
- DIANE MENARD (knitter)
- DOTS AND DABBLES, Monique Chartrand
- GARDEN LAKE GREENS, Felicitas Von Moeller
- GARDEN PLEASURES, Ross and Bev Brubacher
- ICY KOOL SNAX, Kevin Ross
- JANE'S CREATIVE SIDE, Jane Seymour
- JANEY'S JUNCTION, Sara-Jane Frey
- MARY LEBOLD, (crafts and canning)
- MOOSE CABOOSE, Cassie Davey
- MOOSE CREEK CREATIONS, Karen Peckover
- NORTHERN FIELDS, Diana Larente
- REFLECTIONS IN STONE, Hélène Jennings
- RUST BUCKET GARAGE, Jody and Tanya Shortt
- SCENIC INK IMAGES, Leighsha Sinnesael
- SHALOM FARMS, Solomon and Rhoda Housser
- SINGING HIGHLAND ACRES, Dan and Ruth Hopkins
- SPRING BLOOM ACRES, Amanda Rice
- TWO SISTER'S DELECTABLES, Sara and Eva Martens
- WINTER'S DREAM DESSERTS, Marilyn Weber
- WOODLAND LINDSAY, Lindsay Hodgson

SVP Appuyons NOS MARCHANDS LOCAUX / PLEASE Support OUR LOCAL MERCHANTS

- Active 1 Source For Sports • Amber's • Armstrong on Whitewood
- Davy's Your Independent Grocer • Chat Noir Books & Café
- Deja Vu Boutik • Findlay's Drug Store • GEM Sewing • Ghost Network Solutions • Go2Jo Mobility (TELUS) • Grant Home Building Centres Ltd. • Harold's Custom Framing & Digital Printing Shop
- Howey Bros. • LCBO • Liv n Gracie's • Mikrolink
- McKnight's Men's & Ladies Wear • Mr. Gas • Northern Apothecary
- Northern Drugs • Not So Naked Designs • Once is Not Enough Boutique • Petals Flower Shop • FotoShop Gallery • POP IT!
- Quality Meats • Quantum Xpress • RONA Inc • Spirits of the Arts
- Soundchek Music • Speedy Glass • T. Cannabis • The Match Factory • The Wine Place • Unique Home Centre • UPI Gas Bar
- Yves' Prime Cut Meats

COMMANDITAIRE MAJEURS / MAJOR DONORS



COMMANDITAIRES | SPONSORS



PARTENAIRES | PARTNERS



COLLABORATEURS | COLLABORATORS



MÉDIA | MEDIA

